



NEGERI JOHOR

# Warta Kerajaan

DITERBITKAN DENGAN KUASA

GOVERNMENT OF JOHORE GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY

Jil. 55  
No. 20

29hb September 2011

TAMBAHAN No. 13  
PERUNDANGAN

J. P.U. 87.

ENAKMEN RIZAB MELAYU 1936

PERINTAH RIZAB MELAYU (No. 20) 2011

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 2(ii) Enakmen Rizab Melayu 1936 [*Enakmen No. 1/1936*], Raja dalam Mesyuarat dengan ini membuat perintah yang berikut:

**Nama**

1. Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Rizab Melayu (No. 20) 2011** dan hendaklah disifatkan sebagai telah mula berkuatkuasa pada 10 Ogos 2011.

**Pindaan Jadual Kedua**

2. Jadual kedua kepada Enakmen adalah dipinda dengan menambah kepadanya dengan yang berikut:

“Infiniti Bina Sdn. Bhd.”.

Bertarikh 23 September 2011  
[PTG 00/00/02/1001/0013/2011/0166/2011]

HAJI MOHD. HALIM BIN HASBULLAH  
*Jurutulis Majlis Mesyuarat Kerajaan  
Johor*

(d) credit card or any electronic money transfer;

payable to Council under the name of the President of Johore Bahru Tengah Municipal Council. An official receipt will be issued upon payment.

4. Payment may be delivered personally to the cashier in any Council payment counter or at any place that had been set out by Council from time to time, but if sent by post, shall be addressed to the President of the Johore Bahru Tengah Municipal Council.
5. All payment shall be made only in MALAYSIAN RINGGIT.

THIS OFFENCE NOTICE SHALL BE ISSUE  
UPON PAYMENT

Dated 30 September 2010  
[MPJBT(U)BY-LAW 1/1;  
K.T. 24/69 Jld. 9(20); PUNJ.N. 700-1/20/1-2 Jld. 2(29)]

HAJI MD. FUZI BIN HAJI AHMAD SHAHIMI  
*President*  
*Johore Bahru Tengah Municipal Council*

Confirmed on the 26 October 2009

HAJI MOHD. HALIM BIN HASBULLAH  
*Clerk of the State Executive Council,*  
*Johore*

J. P.U. 89.

**AKTA KERAJAAN TEMPATAN 1976**

**UNDANG-UNDANG KECIL MENGGOMPAUN KESALAHAN-KESALAHAN  
KERAJAAN TEMPATAN  
(MAJLIS PERBANDARAN JOHOR BAHRU TENGAH) 2011**

PADA menjalankan kuasa-kuasa yang diberi oleh subseksyen 102(r) Akta Kerajaan Tempatan 1976 [Akta 171], Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah dengan ini membuat dan menurut seksyen 103 Akta tersebut, Pihak Berkuasa Negeri mengesahkan undang-undang kecil yang berikut:

**Nama, pemakaian dan permulaan berkuat kuasa**

1. (1) Undang-undang Kecil ini bolehlah dinamakan **Undang-Undang Kecil Mengkompaun Kesalahan-Kesalahan Kerajaan Tempatan (Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah) 2011** dan hendaklah dipakai hanya bagi kawasan Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah.

(2) Undang-undang Kecil ini hendaklah mula berkuat kuasa pada tarikh ia disiarkan dalam *Warta*.

#### Tafsiran

2. Dalam Undang-undang Kecil ini melainkan jika kandungan ayatnya menghendaki makna yang lain—

“Majlis” ertinya Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah;

“Pemindahan wang secara elektronik” hendaklah mempunyai maksud yang sama seperti yang ditakrifkan dalam seksyen 2 Akta Bank dan Institusi Kewangan 1989 [*Akta 372*];

“Yang Dipertua” ertinya orang yang pada masa itu menjalankan kewajipan-kewajipan jawatan Yang Dipertua Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah dengan sah di sisi undang-undang dan termasuklah Timbalan Yang Dipertua.

#### Kesalahan-kesalahan yang boleh dikompaun dan orang-orang yang boleh mengkompaun

3. (1) Kesalahan-kesalahan di bawah mana-mana peruntukan Akta Kerajaan Tempatan 1976 [*Akta 171*] atau mana-mana Undang-undang Kecil yang dibuat di bawahnya boleh dikompaun oleh Yang Dipertua atau mana-mana pegawai Majlis yang diberi kuasa di bawah Undang-undang Kecil ini oleh Yang Dipertua.

(2) Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan adalah sah bagi tempoh 21 hari mulai dari tarikh tawaran dibuat.

#### Penyampaian Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan

4. Penyampaian suatu Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan boleh dibuat oleh mana-mana pegawai Majlis yang diberi kuasa:

- (a) dengan menyerahkannya kepada orang itu atau dengan menyerahkannya di tempat kediamannya yang akhir diketahui kepada seorang yang dewasa atau ahli keluarganya yang dewasa; atau
- (b) dengan meninggalkannya di tempat kediaman atau perniagaan orang itu yang biasa atau akhir diketahui dalam suatu sampul yang dialamatkan kepada orang itu; atau
- (c) dengan menghantarnya dengan pos dalam suatu sampul surat yang telah pun dijelaskan bayaran posnya yang dialamatkan kepada orang itu di tempat kediaman atau perniagaannya yang biasa atau yang akhir diketahui; atau

- (d) dengan menampalnya di mana-mana bahagian premis atau apa-apa benda atau kenderaan yang berkaitan kesalahan itu dilakukan yang mudah dilihat.

**Jumlah wang yang dikehendaki dipungut dan cara pembayaran**

5. (1) Jumlah wang yang dikehendaki dipungut bagi mengkompaun suatu kesalahan tidak boleh lebih daripada Satu Ribu Ringgit, jika kesalahan itu adalah di bawah Akta Kerajaan Tempatan 1976 [Akta 171], atau tidak lebih daripada Lima Ratus Ringgit, jika kesalahan itu adalah di bawah suatu Undang-undang Kecil yang diperbuat menurut Akta tersebut.

(2) Pembayaran itu hendaklah dibuat kepada Majlis di atas nama Yang Dipertua Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah dengan cara:

- (a) tunai; atau
- (b) kiriman wang atau kiriman pos; atau
- (c) pesanan juruwang, pesanan bank, draf bank atau cek dipalang dengan perkataan "Akaun Penerima Sahaja", atau
- (d) kad kredit atau apa-apa pemindahan wang secara elektronik.

(3) Bayaran bolehlah diserahkan dengan sendiri kepada juruwang di mana-mana kaunter pembayaran Majlis atau di mana-mana tempat dinyatakan oleh Majlis dari semasa ke semasa tetapi, jika bayaran dihantar melalui pos, ia hendaklah dialamatkan kepada Yang Dipertua Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah.

(4) Tiap-tiap bayaran yang diterima hendaklah dikira sebagai wang kepunyaan Majlis dan satu resit rasmi hendaklah dikeluarkan baginya kepada orang yang telah diberi tawaran mengkompaun itu.

(5) Yang Dipertua atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa oleh Yang Dipertua secara bertulis mempunyai budi bicara bagi membenarkan bayaran-bayaran di bawah Undang-undang Kecil ini dikurangkan.

**Borang bagi Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan**

6. Borang dalam Jadual di bawah Undang-undang Kecil ini hendaklah digunakan bagi membuat suatu Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan tetapi boleh diubah suai sebagaimana yang perlu.

**Pemansuhan, kecualian dan peralihan**

7. (1) Tertakluk kepada perenggan 7(2) apabila Undang-undang Kecil ini mula berkuat kuasa, Undang-undang Kecil (Mengkompaun Kesalahan) (Majlis Daerah Johor Bahru Tengah) Kerajaan Tempatan 1988 yang telah diwartakan melalui J.P.U. 6 Tahun 1989 (selepas ini disebut Undang-undang Kecil termansuh) hendaklah terhenti berkuat kuasa dan hendaklah disifatkan telah dimansuhkan.

## (2) Walauapapun perenggan (1)–

- (a) tiada apa-apa jua yang terkandung dalam Undang-undang Kecil ini boleh menghalang mana-mana orang daripada didakwa atau dihukum di bawah Undang-undang Kecil termansuh bagi apa-apa kesalahan yang dilakukan di bawah Undang-undang Kecil termansuh sebelum mula berkuatkuasanya Undang-undang Kecil ini;
- (b) apa-apa prosiding di bawah Undang-undang Kecil termansuh yang belum diputuskan sebelum mula berkuat kuasa Undang-undang Kecil ini hendaklah diterangkan di bawah Undang-undang Kecil termansuh seolah-olah Undang-undang Kecil ini tidak dibuat;
- (c) apa-apa lesen yang telah dikeluarkan di bawah Undang-undang Kecil termansuh hendaklah terus berkuat kuasa dan mempunyai kuat kuasa sehingga tamat tempoh diberikan tetapi ia hendaklah tertakluk kepada peruntukan Undang-undang Kecil ini dan mana-mana peraturan dan boleh dibatalkan di bawah dan mengikut Undang-undang Kecil ini; dan
- (d) apa-apa perlantikan atau penguatkuasaan yang dibuat di bawah Undang-undang Kecil termansuh hendaklah berkuat kuasa dan mempunyai kuat kuasa seolah-olah ia telah dibuat di bawah Undang-undang Kecil ini, sehinggalah perlantikan atau penguatkuasaan itu dibatalkan atau disatukan di bawah Undang-undang Kecil ini.

## JADUAL

UNDANG-UNDANG KECIL MENGKOMPAUN KESALAHAN-KESALAHAN  
KERAJAAN TEMPATAN

(MAJLIS PERBANDARAN JOHOR BAHRU TENGAH) 2011

## NOTIS KESALAHAN DAN TAWARAN MENGKOMPAUN KESALAHAN

[Undang-Undang Kecil 6]

No. Pegawai&gt;Nama Pegawai:..... No.: .....

Kepada;

Nama :

No. Kad Pengenalan :

Alamat :

No. Pendaftaran Syarikat :

Tarikh Kesalahan :

Waktu Kesalahan:

Tempat Kesalahan :

Dengan ini diberitahu tuan/puan telah dilaporkan dengan kesalahan seperti yang bertanda (x) di bawah:

	Butir-butir Kesalahan	Peruntukan Undang-undang	Kadar Kompaun (RM)
1.	<input type="checkbox"/> .....	.....	.....
2.	<input type="checkbox"/> .....	.....	.....
3.	<input type="checkbox"/> .....	.....	.....
4.	<input type="checkbox"/> .....	.....	.....
5.	<input type="checkbox"/> .....	.....	.....
6.	<input type="checkbox"/> Kesalahan Lain (Nyatakan)	.....	.....
	.....	.....	.....

Tandatangan Pengadu:.....

*b.p. Yang Dipertua  
Majlis Perbandaran  
Johor Bahru Tengah*

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan di bawah Undang-undang Kecil Mengkompaun Kesalahan-kesalahan Kerajaan Tempatan (Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah) 2011, saya dengan ini menawarkan untuk mengkompaun kesalahan/kesalahan-kesalahan ini dengan bayaran RM..... (Ringgit Malaysia.....). Jika tuan/puan menerima tawaran ini, sila jelaskan bayaran tersebut di PEJABAT MAJLIS PERBANDARAN JOHOR BAHRU TENGAH, 81300 SKUDAI, JOHOR BAHRU, JOHOR.

2. Tawaran mengkompaun kesalahan ini berkuat kuasa selama dua puluh satu (21) hari sahaja daripada tarikh notis ini dikeluarkan. Jika jawapan tidak diterima dalam tempoh itu, tindakan mahkamah akan diambil terhadap tuan/puan tanpa notis lagi.

Tarikh:.....

*Yang Dipertua  
Majlis Perbandaran  
Johor Bahru Tengah*

Yang Dipertua,

Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah

Saya merujuk kepada Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan di bawah rujukan No.....dan bertarikh..... Saya terima tawaran itu dan sertakan bersama ini \*wang tunai/kiriman wang/wang pos/pesanan juruwang/ pesanan bank/draf bank/cek No.....bagi sebanyak RM..... bagi pembayaran penuh kompaun itu.

Tandatangan : .....  
 Nama (huruf besar) : .....  
 Alamat : .....  
 Tarikh : .....

*\*Sila potong yang mana tidak berkenaan.*

No.:.....

#### PENERANGAN

1. Bayaran boleh dibuat di pejabat Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah yang beralamat di:  
**YANG DIPERTUA,  
 MAJLIS PERBANDARAN JOHOR BAHRU TENGAH,  
 81300 SKUDAI, JOHOR BAHRU, JOHOR  
 Tel.: 07-5555000  
 Faks: 07-5568007**
2. Waktu bayaran:  
 Isnin—Jumaat : 7.40 pagi—4.30 petang  
 Sabtu : Tutup  
 Ahad : 9.00 pagi—1.00 petang
3. Jika tawaran ini diterima, pembayaran hendaklah dengan cara:
  - (a) tunai; atau
  - (b) kiriman wang atau kiriman pos; atau
  - (c) pesanan juruwang, pesanan bank, draf bank atau cek dipalang dengan perkataan "Akaun Penerima Sahaja"; atau
  - (d) kad kredit atau apa-apa pemindahan wang secara elektronik;

yang dibuat untuk dibayar kepada Majlis di atas nama Yang Dipertua Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah. Satu resit rasmi dikeluarkan apabila dibayar.
4. Bayaran bolehlah diserahkan dengan sendiri kepada juruwang di mana-mana kaunter pembayaran Majlis atau di mana-mana tempat yang dinyatakan oleh Majlis dari semasa ke semasa tetapi, jika bayaran dihantar melalui pos, ia hendaklah dialamatkan kepada Yang Dipertua Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah.
5. Segala pembayaran hendaklah dibuat dengan menggunakan RINGGIT MALAYSIA sahaja.

NOTIS KESALAHAN INI HENDAKLAH DISERTAKAN  
APABILA MEMBUAT BAYARAN

Bertarikh 30 September 2010  
[MPJBT(UU)BY-LAW 1/1;  
K.T. 24/69 Jld. 9(20); PUNJ.N. 700-1/20/1-12 JLD. 2(7)]

HAJI MD. FUZI BIN HAJI AHMAD SHAHIMI  
*Yang Dipertua*  
*Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah*

Disahkan pada 26 Oktober 2009

HAJI MOHD. HALIM BIN HASBULLAH  
*Jurutulis Majlis Mesyuarat Kerajaan,*  
*Johor*

LOCAL GOVERNMENT ACT 1976  
LOCAL GOVERNMENT COMPOUNDING OF OFFENCES  
(JOHORE BAHRU TENGAH MUNICIPAL COUNCIL) BY-LAWS 2011

IN exercise of the powers conferred by subsection 102(*r*) of the Local Government Act 1976 [*Act 171*], the Johore Bahru Tengah Municipal Council makes, and pursuant to section 103 of the Act, the State Authority confirms, the following by-laws:

**Citation, application and commencement**

1. (1) These By-Laws may be cited as the **Local Government Compounding of Offences (Johore Bahru Tengah Municipal Council) By-Laws 2011** and shall apply only to the areas of Johore Bahru Tengah Municipal Council.

(2) These By-Laws shall come into operation on the date of its publication in the *Gazette*.

**Interpretation**

2. In these By-laws, unless the context otherwise requires—

“Council” means Johore Bahru Tengah Municipal Council;

“Electronic money transfer” shall have the same meaning as in section 2 of Banking and Finance Institution Act 1989 [*Act 372*];

“President” means the person for the time being lawfully performing the duties of the office of President of Johore Bahru Tengah Municipal Council and includes the Deputy President.

**Compoundable offences and person who may compound**

3. (1) Offences under any provisions of the Local Government Act 1976 [*Act 171*] or By-Laws made under it may be compounded by the President or any officer of the said Council authorized by the President under these By-Laws.



(2) The Notice of Offence and Offer to Compound an Offence shall be valid for 21 days from the date of the offer.

**Service of Notice of Offence and Offer to Compound an Offence**

4. Services of any Notice of Offence and Offer to Compound an Offence may be made by any authorized officer of the Council:

- (a) by delivering the same to such person or by delivering the same at the last place or residence of such person to an adult or an adult of his family; or
- (b) by leaving the same at the usual or last known place or residence or business premises of such person in a cover addressed to such person; or
- (c) by forwarding the same by post in a prepaid letter addressed to such person at his usual or last known place of residence or business; or
- (d) by affixing the same on some conspicuous part of the premise or at any particular things or at any vehicle related to the offence.

**Sum to be collected and method of payment**

5. (1) The sum of money to be collected for compounding and offence shall not exceed One Thousand Ringgit, if the offence is under Local Government Act 1976 [Act 171], or not exceed Five Hundred Ringgit, if the offence is under any By-Laws made under the Act.

(2) Payment must be made to the Council under the name of the President of Johore Bahru Tengah Municipal Council in:

- (a) cash; or
- (b) money order or postal order; or
- (c) cashier's order, banker's order or banker's draft or cheque and crossed "Account Payee Only"; or
- (d) credit card or any electronic money transfer;

(3) Payment may be delivered personally to the cashier in any Council payment counter or at any place that had been set out by Council from time to time, but if sent by post, shall be addressed to the President of the Johore Bahru Tengah Municipal Council.

(4) Every payment received shall be accounted for as money belonging to the Council and an official receipt shall be issued for it to the person to whom the offer to compound was made.

(5) The President or any officer authorised in writing by the President shall have discretion to allow the payment under these By-Laws to be reduced.

**Form for Notice of Offence and Offer to Compound an Offence**

6. The form in the Schedule under these By-Laws shall be used for making Notice of Offence and Offer to Compound an Offence but may be modified as necessary.

**Repeal, saving and transitional**

7. (1) Subject to paragraph 7(2) when these By-Laws is being enforce, the Local Government (Compounding of Offences) (Johore Bahru Tengah District Council) By-Laws 1988, gazetted through J.P.U. 6 year 1989 (hereinafter referred to as repealed By-Laws) shall ceased to be enforceable and shall be deem to be repealed.

(2) Notwithstanding with paragraph (1)-

- (a) nothing that consist in these By-Laws may obstruct any person from being prosecuted or penalized under the repealed By-Laws before the enforcement of these By-Laws;
- (b) any uncompleted proceeding under the repealed By-Laws, before the enforcement of these By-Laws shall be described under the repealed By-Laws as if these By-Laws have not yet made;
- (c) any license issued under the repealed By-Laws shall continuously enforceable and has authorisation until the expiration date but it shall be subjected to the provision of these By-Laws and any other rules and may be revoked under these By-Laws; and
- (d) any appointment or enforcement made under the repealed By-Laws shall be enforce and having its enforcement as if it have been made under these By-Laws, until such appointment or enforcement is revoked or united under these By-Laws.

**SCHEDULE**

**LOCAL GOVERNMENT COMPOUNDING OF OFFENCES  
(JOHORE BAHRU TENGAH MUNICIPAL COUNCIL) BY-LAWS 2011**

**NOTICE OF OFFENCE AND OFFER TO COMPOUND**

**[By-Laws 6]**

Officer No./Officer Name:..... No:.....

To;

Name :

Identity Card Number :

Address :

Company Registration Number :

Date of Offence :

Time of Offence:

Place of Offence :

Please be inform that you have been committed the following offences as indicated by (x) below:

	Particulars of Offences	Law Provision	Amount of Compound (RM)
1.	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....
6.	Other Offences (Please describe) .....	.....	.....

Signature Complainant:.....

*o.b. President  
Johore Bahru Tengah  
Municipal Council*

In exercise of the powers conferred Local Government Compounding of Offences (Johore Bahru Tengah Municipal Council) By-Laws 2011, I am prepared, and hereby, offer to compound the offence(s) for the sum of RM.....(Ringgit Malaysia:.....). If this offer is accepted, payment shall be made to JOHORE BAHRU TENGAH MUNICIPAL COUNCIL, 81300 SKUDAI, JOHORE BAHRU, JOHORE.

2. This offer shall be valid for twenty-one (21) days from the date of issue. If there is no answer receives in that period, court action shall be instituted against you without further notice.

Dated this:.....day of.....20.....

.....  
*President  
Johore Bahru Tengah  
Municipal Council*

President,  
Johore Bahru Tengah Municipal Council

I refer to the Notice of Offence and Offer to Compound bearing reference No..... and dated..... I accept the offer and enclosed herewith \*cash/money order/postal order/cashier's order/bankers draft/cheque No.....for the sum of RM.....in full payment of the compound.

Signature : .....  
Name (block letters) : .....  
Address : .....  
Dated : .....

*\*Please delete if not connected.*

No.:.....

**EXPLANATION**

1. Payment shall be made to Johore Bahru Tengah Municipal Council at address:  
**PRESIDENT,  
 JOHORE BAHRU TENGAH MUNICIPAL COUNCIL,  
 81300 SKUDAI, JOHOR BAHRU, JOHOR  
 Tel.: 07-5555000  
 Fax: 07-5568007**
2. Time of payment:  
 Monday—Friday : 7.40 a.m.—4.30 p.m.  
 Saturday : Close  
 Sunday : 9.00 a.m.—1.00 p.m.
3. Payment of the sum must be made in:
  - (a) cash; or
  - (b) money order or postal order; or
  - (c) cashier's order, banker's order or banker's draft or cheque and crossed "Account Payee Only"; or
  - (d) credit card or any electronic money transfer;
 payable to Council under the name of the President of Johore Bahru Tengah Municipal Council. An official receipt will be issued upon payment.
4. Payment may be delivered personally to the cashier in any Council payment counter or at any place that had been set out by Council from time to time, but if sent by post, shall be addressed to the President of the Johore Bahru Tengah Municipal Council.
5. All payment shall be made only in MALAYSIAN RINGGIT.

THIS OFFENCE NOTICE SHALL BE ISSUE  
 UPON PAYMENT

Dated 30 September 2010  
 [MPJBT(UU)BY-LAW 1/1;  
 K.T. 24/69 Jld. 9(20); PUNJ.N.700-1/20/1-12 JLD. 2(7)]

HAJI MD. FUZI BIN HAJI AHMAD SHAHIMI  
*President*  
*Johore Bahru Tengah Municipal Council*

Confirmed on the 26 October 2009

HAJI MOHD. HALIM BIN HASBULLAH  
*Clerk of the State Executive Council,*  
*Johore*

Hakcipta Pencetak ©

PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD,

Semua Hak Terpelihara. Tiada mana-mana jua daripada penerbitan ini boleh diterbitkan semula atau disimpan di dalam bentuk yang boleh diperolehi semula atau disiarkan dalam sebarang bentuk dengan apa jua cara elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman dan/atau sebaliknya tanpa mendapat izin daripada Percetakan Nasional Malaysia Berhad (Pencetak kepada Kerajaan Malaysia yang diiktiraf).



DICETAK OLEH  
 PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD,  
 CAWANGAN JOHOR BAHRU, 2011  
 BAGI PIHAK DAN DENGAN PERINTAH KERAJAAN MALAYSIA  
 www.primasional.com.my, email.pnmbjb@primasional.com.my